

Mercredi	15.07.2015		
Dès 12.00	Accueil	Salle 106	Salle 101
13.00-13.15	Ouverture du colloque	Plénière	
13.15-14.00	Séance plénière	Baudouin van den Abeele: Les oiseaux dans l'espace domestique médiéval: présences familiares, hôtes forcés, rêves apprivoisés	
14.00-14.15	Pause		
14.15-15.45	Session 1	Stephanie Mühlenfeld: Troubadour mit Krummschnabel – Von den Verführungskünsten des Papageis in mittelhochdeutschen und altfranzösischen Texten	
		Franziska Schnoor: Psittacus mythophysicus. Der Papagei in den <i>Aestivorum libri tres</i> von Johannes Bisselius SJ (1601–1682)	Lise Fuertes-Regnault: Evolution de l'allégorie animale, du <i>Merlin</i> en prose aux <i>Suites</i> rétrospectives
		Julia Weitbrecht: Zwischen Artikulation, Imitation und Inspiration: Sprechende Vögel in der legendarischen Literatur	Dominik Hess: Le lévrier qui est plus fidèle que la femme... ou la déconstruction d'un stéréotype littéraire dans la préhistoire du <i>Tristan</i> en prose
15.45-16.00	Pause		
16.00-17.30	Session 2	Olga Vassilieva-Codognet: Des animaux sur la roue de la Fortune. Genèse et postérité d'une image satirique (XIIIe-XVIIe siècles)	Caterina Mordeglia: "Nunc ergo incipiam fabulas scribere Aesopias": le favole degli <i>Hermeneumata pseudo-Dositheana</i>
		Thomas Gauthey: Le Triomphe de la renommée : l'éléphant dans trois miniatures illustrant les <i>Trionfi</i> de Pétrarque	Erik Zillèn: Death of a genre? The Aesopic Fable in Confrontation with Modernity
		Thierry Buquet: La girafe moralisée	Hans Rijns: The Histories and Fables of Aesop, <i>Dye hystorien ende fabulen van Esopus</i> , Gheraert Leeu, 1485 and its sources

18:00 Vin d'honneur sur le lac

Jeudi	16.07.2015		
08.30-09.00	Accueil	Salle 106	Salle 101
09.00-10.30	Session 3	Laura Endress: Antigone, "cigoigne orde et vilz": L'histoire d'un portrait énigmatique dans l' <i>Ovide Moralisé</i>	
		Angela Calenda: La métamorphose des Minéides en chauves-souris dans l' <i>Ovide moralisé</i>	Francesc-Xavier Llorca et Lluçia Martin: Utilité des animaux dans un texte de cosmétique médiévale
		Jacqueline Leclercq-Marx: Drôle d'oiseau. La chauve-souris dans les mentalités médiévales	Antoni Mas i Miralles: Inventario de animales en el <i>Flos sanctorum</i>
10.30-11.00	Pause		
11.00-12.30	Session 4	Caterina Agus: Brun l'orso: ascesa e caduta di un re	Vašek Žůrek: Les bêtes ou les hommes ? Les animaux comme conseillers et leur signification dans le <i>Nouveau conseil</i> de Smil Flaška de Pardubice
		Stefania Vignali: Claude de Pontoux traducteur des <i>Sermoni funebri de vari authori nella morte di diversi animali</i> d'Ortensio Lando	Antonella Amatuzzi: Fables et mazarinades, mazarinades et Fables: d'Esopé à La Fontaine en passant par la Fronde
		Graziella Pastore: "Se beste a fait damage". De la faute aux animaux dans les traductions françaises du droit romain	Rik Van Daele: 27 fables of Jean de la Fontaine on the ss Rotterdam, an icon of the post-war reconstruction of the Netherlands
12.30-14.00	Déjeuner		
14.00-15.30	Session 5	Fabio Barberini: <i>Le dit de la femme</i> . Préliminaires pour une édition critique	Stefano Pezzè: White hart and hind in Italian poetry: forms and sources
		Maxime Cario: Parcours ou Catalogue ? L'art du discours selon quelques dits énumératifs (XIIIe-XVe siècles)	Sabina Tsapaeva: Schuld und Sühne im mittelniederdeutschen <i>Reynke Vosz de olde</i> (Rostock, 1539)
		Paola Cifarelli: Récit bref et mise en prose: le cas du <i>Dit de l'Herberie</i> de Rutebeuf	Andreas Bieberstedt: <i>Reynke Vosz de olde</i> (Rostock, 1539) - aus übersetzungsmethodischer und editionsphilologischer Perspektive betrachtet
15:30-15.45	Pause		
15.45-16.45	Session 6	Philippe Frieden: Le minotaure au Moyen Âge	Tovi Bibring: "Ave, salmoque pinguis, ave!" versus "Plump, beautiful, and desirable Rachel": introducing a 12th century Hebrew version of <i>The Wolf and the Salmon</i> fable (Berechiah Hanaqdan)
		Alain Corbellari: "Je ne vois que ce que je crois": une lecture du <i>Prestre qui abevete</i>	Revital Refael-Vivante: Do Ravens Speak Hebrew? The Raven as Allegorical Figure in <i>Meshal Ha-Qadmoni</i> by Isaac Ibn Sahula (Castille, 1281)
17:00	Viste de la bibliothèque universitaire		

Vendredi	17.07.2015		
08.30-09.00	Accueil	Salle 106	Salle 101
09.00-10.30	Session 7	Anna Golikova: L'Aspect allégorique du système des personnages dans le <i>Roman de Renart</i>	Clara Wille: Le vautour dans les articles des encyclopédies du XIIIe siècle, une comparaison
		Fanny Maillet: <i>Le Roman du Renart</i> et consorts au XVIIIe siècle	Grégory Clesse: Volaille et œufs, régimes et remèdes : étude des sources du livre XVI du <i>Speculum naturale</i> de Vincent de Beauvais
		Pamela Diaz: Hunger and Hermeneutics in the <i>Roman de Renart</i>	Michela Del Savio: Un manuscrit de fauconnerie inconnu du XVIe siècle à la East Lansing Library (Michigan)
10.30-11.00	Pause		
11.00-12.30	Session 8	Paul Wackers: Allegory in the <i>Dialogus creaturarum</i> tradition	Maria Eurydice de Barros Ribeiro: Le livre des oiseaux d'Hugues de Fouillois, une version en portugais (XIVe siècle)
		Kathryn Smithies: The Donkey's Dual Nature in Medieval Literature: Stupid and Stubborn yet Humble and Patient	Elisabetta Barale: L'allégorie du corbeau dans la traduction des <i>Vaticinia de summis pontificibus</i> de Jean Miélot
		Patricia Stewart: The use of animal exempla in medieval preaching aids	Diane Heath: The Scarlet Phoenix: The Allegory of the Fourfold Senses examined in a First family Bestiary (Oxford, Bodl. Laud Misc. 247, fols. 139v-169v) and Honorius Augustodunensis, <i>Speculum Ecclesiae</i> (PL 170, 807A-1105D)
12.30-14.00	Déjeuner		
14.00-15.30	Session 9	Ángeles Llorca Tonda: Images du dragon dans la littérature hagiographique et dans la littérature profane	Heather Pagan: Animal classification systems in the Anglo-Norman Dictionary
		Charlotte Rudolph: Cadmus et le dragon. A propos d'un mythe dans l' <i>Ovide Moralisé</i>	Maud Becker: Un regard sur les noms de groupes d'animaux en anglo-normand
		Fabio Fonseca: Le dragon en héraldique luso-brésilienne: la survivance et le déplacement	Gilles Roques: Les régionalismes dans <i>Renart le Nouvel</i>
15.30-16.00	Pause		
16.00-17.00	Session 10	Jordi Redondo: L'oiseau guide, de la mythologie indo-européenne à la fable du XIVème siècle : deux poèmes catalans au sein de la tradition littéraire occitane	Stavros Lazaris: Un manuscrit illustré inédit du <i>Physiologus</i> grec et ses images allégoriques
		John Levy: Moby Dick -- the Epic Animal: Cunning, Malicious, Ubiquitous, Immortal and Mute	Marco Stroppa: The <i>Physiologus</i> and Greek papyri
20:00	Banquet		

Samedi	18.07.2015		
09.00-09.30	Accueil	Salle 106	Salle 101
09.30-10.30	Session 11	Alessandro Vitale-Brovarone: "... Si no es por un pajarito / que canta desde la torre...": Histoire d'un thème poétique	Gert-Jan Van Dijk: Von Apollo bis Zeus. Die Götter in der griechisch-römischen Fabel
		Florence Ninitte: "Que me mande li rois de majesté?": l'oiseau messenger dans les biographies médiévales de Mahomet en Occident	Emilio González: 'Grenzfälle' in der deutschen Kurzerzählung des Mittelalters
10.30-11.00	Pause		
11.00-11.45	Séance plénière	Daron Burrows: Marginal obscenity: the case of Anglo-Norman	
11.45-12.15	Assemblée générale de la Société Renardienne	Plénière	
12.15-12.30	Clôture du Colloque	Plénière	

Dimanche	Excursion		
-----------------	-----------	--	--